



## PAINT SPRAYER PFS 400 A1

(SI)

### SISTEM PRŠILNIKA BARVE

Prevod originalnega navodila za uporabo

(DE) (AT) (CH)

### FARBSPRÜHSYSTEM

Originalbetriebsanleitung

(CZ)

### ELEKTRICKÁ STŘÍKACÍ PISTOLE

Překlad originálního provozního návodu



SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

---

CZ

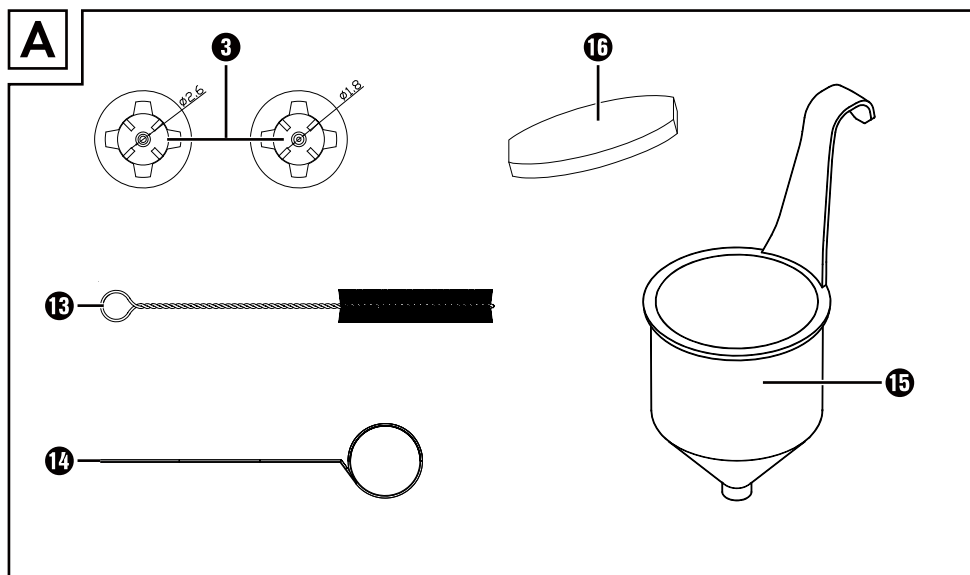
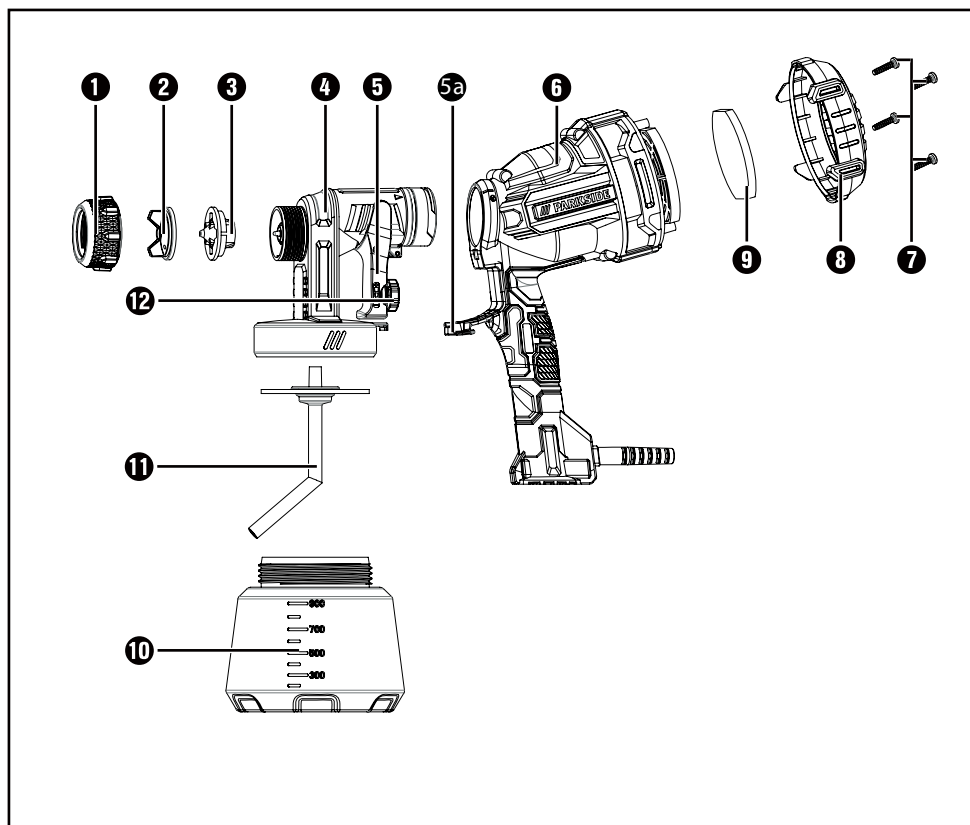
Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

|          |                                         |        |    |
|----------|-----------------------------------------|--------|----|
| SI       | Prevod originalnega navodila za uporabo | Stran  | 1  |
| CZ       | Překlad originálního provozního návodu  | Strana | 11 |
| DE/AT/CH | Originalbetriebsanleitung               | Seite  | 21 |



# Kazalo

|                                                             |           |
|-------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Uvod</b>                                                 | <b>2</b>  |
| Predvidena uporaba                                          | 2         |
| Oprema                                                      | 2         |
| Vsebina kompleta                                            | 2         |
| Tehnični podatki                                            | 2         |
| <b>Splošna varnostna navodila za električna orodja</b>      | <b>3</b>  |
| 1. Varstvo pri delu                                         | 3         |
| 2. Električna varnost                                       | 3         |
| 3. Varnost oseb                                             | 4         |
| 4. Uporaba in ravnanje z električnim orodjem                | 4         |
| 5. Servis                                                   | 5         |
| Dodatna varnostna navodila za brizgalne pištole za barvanje | 5         |
| <b>Navodila za delo</b>                                     | <b>6</b>  |
| Viskoznost                                                  | 6         |
| Priprava površine za pršenje                                | 6         |
| <b>Začetek uporabe</b>                                      | <b>6</b>  |
| Sestavljanje/razstavljanje                                  | 6         |
| Izbira/menjava šobe                                         | 6         |
| Dolivanje materiala za pršenje                              | 6         |
| Vklop/izklop naprave                                        | 7         |
| Nastavitev vzorca pršenja                                   | 7         |
| Nastavitev vrste curka                                      | 7         |
| <b>Vzdrževanje in čiščenje</b>                              | <b>7</b>  |
| Čiščenje/zamenjava zračnega filtra                          | 8         |
| <b>Odstranjevanje med odpadke</b>                           | <b>8</b>  |
| <b>Proizvajalec</b>                                         | <b>9</b>  |
| <b>Pooblaščen serviser</b>                                  | <b>9</b>  |
| <b>Garancijski list</b>                                     | <b>9</b>  |
| <b>Izvirna izjava o skladnosti</b>                          | <b>10</b> |

# SISTEM PRŠILNIKA BARVE

## PFS 400 A1

### Uvod

Čestitamo vam ob nakupu nove naprave. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Vsebujejo pomembna navodila za varnost, uporabo in odlaganje izdelka med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

### Predvidena uporaba

Ta naprava je primerna za nanašanje barv, lakov in lazur. Vsakršna uporaba vnetljivih ali gorljivih barv, lakov ali razredčil je prepovedana. Napravo lahko uporabite za brizganje materiala s časom pretoka do največ 70 sekund. Vsaka druga vrsta uporabe ali sprememba naprave velja za nepredvideno in pomeni veliko nevarnost nesreče. Za škodo, nastalo zaradi nepredvidene uporabe, ne prevzemamo nobene odgovornosti. Naprava je predvidena samo za zasebno uporabo.

### Oprema

- 1 prekrivna matica
- 2 glava s šobo
- 3 šoba
- 4 pršilna enota
- 5 sprožilni vzvod
- 5a zapora
- 6 enota motorja
- 7 vijaki
- 8 pokrov zračnega filtra
- 9 zračni filter
- 10 posoda za barvo
- 11 dvižna cevka
- 12 kolesce za količino pršenja
- 13 ščetka za čiščenje

- 14 čistilna igla
- 15 merilna posoda
- 16 nadomestni zračni filter

### Vsebina kompleta

- 1 sistem pršilnika barve
- 2 šobi\* 1 x 1,8 mm, 1 x 2,6 mm
- 1 posoda za merjenje viskoznosti
- 1 čistilna igla
- 1 ščetka za čiščenje
- 1 navodila za uporabo
- 1 filter

\* 1 x že vgrajena.

### Tehnični podatki

|                     |                                   |
|---------------------|-----------------------------------|
| Nazivna moč         | 400 W                             |
| Nazivna napetost    | 230 V ~, 50 Hz<br>(izmenični tok) |
| Zmogljivost črpanja | 800 ml/min (voda)                 |
| Posoda za barvo     | 900 ml                            |
| Najv. viskoznost    | 70 DIN-s                          |
| Razred zaščite      | II/□ (dvojna izolacija)           |

### Informacije o hrupu in tresljajih

Merilna vrednost hrupa je ugotovljena v skladu z EN 60745. A-vrednotena raven hrupa pri električnem orodju običajno znaša:

|                      |                      |
|----------------------|----------------------|
| Raven zvočnega tlaka | $L_{pA} = 78$ dB (A) |
| Negotovost           | $K = 3$ dB           |
| Raven zvočnega tlaka | $L_{WA} = 89$ dB (A) |
| Negotovost           | $K = 3$ dB           |

### Nosite zaščito sluha!

Skupna vrednost tresljajev na ročaju

|            |                              |
|------------|------------------------------|
|            | $a_h < 2,5$ m/s <sup>2</sup> |
| Negotovost | $K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>   |

### Simboli na napravi

|                                                                                     |                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
|  | Vedno nosite zaščitna očala. |
|  | Vedno nosite zaščito dihal.  |

## **OPOZORILO!**

- Raven tresljajev, navedena v teh navodilih, je bila izmerjena z merilnim postopkom, določenim v standardu EN 60745, in se lahko uporablja za primerjavo naprav. Raven tresljajev se spreminja skladno z uporabo električnega orodja in je lahko v določenih primerih tudi nad vrednostjo v teh navodilih. Obremenitev zaradi tresljajev je mogoče podcenjevati, če se električno orodje dlje časa uporablja na določen način.

## **OPOMBA**

- Za natančno oceno obremenitve zaradi tresljajev v določenem času dela z napravo je treba upoštevati tudi čase, ko je naprava izklopljena ali teče, vendar se pri tem dejansko ne uporablja. To lahko bistveno zmanjša obremenitev zaradi tresljajev med celotnim obdobjem dela z napravo.
- Obremenitev s tresljaji poskušajte ohraniti na čim nižji ravni. Primera ukrepov za zmanjšanje obremenitve s tresljaji sta nošenje rokavic pri uporabi orodja in omejitve delovnega časa. Ob tem je treba upoštevati vse dele obratovalnega cikla (na primer čase, ko je električno orodje izklopljeno, ter čase, v katerih je vklopljeno, vendar obratuje brez obremenitve).



## **Splošna varnostna navodila za električna orodja**

## **OPOZORILO!**

- Preberite vsa varnostna navodila in druga navodila. Nedoslednost pri upoštevanju varnostnih navodil in navodil za uporabo lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

**Vsa varnostna navodila in druga navodila shranite za prihodnjo uporabo.**

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih navodilih, se nanaša na električna orodja z napajanjem iz električnega omrežja (z električnim kablom) in na električna orodja z akumulatorskim napajanjem (brez električnega kabla).

## **1. Varstvo pri delu**

- Svoje delovno območje ohranjajte čisto in dobro osvetljeno. Nered in neosvetljena delovna območja lahko privedejo do nezgod.
- Električnega orodja ne uporabljajte v okoljih z nevarnostjo eksplozije, v katerih so prisotne vnetljive tekočine, plini ali prah. Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko povzročijo vnetje praha ali hlapov.
- Otrokom in drugim osebam med uporabo električnega orodja ne pustite blizu. Zaradi odvracanja pozornosti lahko izgubite nadzor nad napravo.

## **2. Električna varnost**

- Priključni vtič električnega orodja mora biti primeren za vtičnico. Vtiča ni dovoljeno spreminjati na noben način. Skupaj z zaščitno ozemljenimi električnimi orodji ne uporabljajte vtičev za prilagoditev. Nespremenjeni vtiči in primerne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki. Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje zaradi električnega udara.
- Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi. Vdor vode v električno napravo poveča tveganje električnega udara.
- Kabla ne uporabljajte za druge namene, na primer za prenašanje ali obešanje električnega orodja za kabel ali za vlečenje vtiča iz vtičnice. Kabla ne približujte virom vročine, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom naprave. Poškodovani ali zasukani kabli povečajo tveganje električnega udara.

- e) Če delate z električnim orodjem na prostem, uporabljajte samo podaljške kablov, ki jih je dovoljeno uporabljati na prostem. Uporaba podaljška kabla, primerneza za uporabo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.
- f) Če uporabe električnega orodja v vlažni okolici ni mogoče preprečiti, uporabite zaščitno stikalo za okvarni tok. Uporaba zaščitnega stikala za okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.
- f) Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice imejte zunaj dosega premikajočih se delov. Premikajoči se deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- g) Če lahko vgradite naprave za sesanje ali prestrezanje praha, se prepričajte, da so te priključene in se uporabljajo pravilno. Uporaba naprave za sesanje praha lahko zmanjša nevarnost zaradi praha.

### 3. Varnost oseb

- a) Bodite vedno pozorni, pazite, kaj počnete, dela z električnim orodjem se lotite premišljeno. Električnega orodja ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Že en sam trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko privede do resnih telesnih poškodb.
- b) Nosite osebno zaščitno opremo in zmeraj uporabljajte tudi zaščitna očala. Uporaba osebne zaščitne opreme, kot je maska za zaščito pred prahom, nedrseči zaščitni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita sluha, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja zmanjša tveganje telesnih poškodb.
- c) Izogibajte se nehotenemu zagonu naprave. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga priključite na vir električnega toka in/ali akumulator, ga dvignete ali prenašate. Če pri prenašanju električnega orodja s prstom pritiskate na stikalo ali že vklopljeno napravo priključite na oskrbo s tokom, lahko to privede do nezgod.
- d) Pred vklopom električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali izvijače. Orodje ali izvijač v vrtečem se delu naprave lahko privede do telesnih poškodb.
- e) Izogibajte se neobičajni drži telesa. Poskrbite za varen položaj in vedno ohranajte ravnost. Tako lahko električno orodje še posebej v nepričakovanih situacijah bolje nadzorujete.
- f) Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice imejte zunaj dosega premikajočih se delov. Premikajoči se deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- g) Če lahko vgradite naprave za sesanje ali prestrezanje praha, se prepričajte, da so te priključene in se uporabljajo pravilno. Uporaba naprave za sesanje praha lahko zmanjša nevarnost zaradi praha.

### 4. Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- a) Naprave ne preobremenjujte. Za svoje delo uporabljajte zanj predvideno električno orodje. Delo s primernim električnim orodjem v navedenem območju moči je boljše in varnejše.
- b) Ne uporabljajte električnih orodij z okvarjenim stikalom. Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti in izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) Potegnite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulator, preden začnete izvajati nastavitve naprave, menjavati njene dele in preden napravo odložite. Ta previdnostni ukrep prepreči nehoteni zagon električnega orodja.
- d) Ko električnih orodij ne uporabljate, jih hranite zunaj dosega otrok. Naprave naj ne uporabljajo osebe, ki z uporabo niso seznanjene ali niso prebrale teh navodil. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) Električna orodja skrbno vzdržujte. Preverjajte, ali premični deli naprave delujejo brezhibno in niso zataknjeni, ali deli niso odlomljeni ali tako poškodovani, da je ovirano delovanje električnega orodja. Pred uporabo naprave poskrbite za popravilo poškodovanih delov. Veliko nezgod nastane zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.

- f) Rezalna orodja vzdržujte ostra in čista. Skrbno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezili se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- g) Električno orodje, pribor, delovno orodje itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto opravila, ki ga izvajate. Uporaba električnih orodij za namene, za katere niso predvidena, lahko povzroči nevarne situacije.

## 5. Servis

- a) Električno orodje dajte v popravilo samo usposobljenemu strokovnemu osebju, ki naj uporablja izključno originalne nadomestne dele. S tem zagotovite, da se ohrani varnost električnega orodja.

## Dodatna varnostna navodila za brizgalne pištole za barvanje

- Svoje delovno območje ohranjajte čisto, dobro osvetljeno, na njem naj ne bo posode z barvami ali topili, krp in drugih gorljivih materialov. Obstaja nevarnost samovžiga. Vedno imejte na voljo delujoče gasilne aparate/pripomočke.
- Poskrbite za dobro prezračevanje na območju pršenja in za dovolj svežega zraka v celotnem prostoru. Hlapljiva gorljiva topila ustvarjajo eksplozivno okolico.
- Ne pršite in ne čistite z materiali, ki imajo plamenišče pod 21 °C. Uporabljajte materiale na podlagi vode, težko hlapne ogljikovodike ali podobne materiale. Hitro hlapljiva topila ustvarjajo eksplozivno okolico.
- Ne pršite na območju virov vžiga, kot so iskre zaradi statične elektrike, odprti plameni, vžigalni plameni, vroči predmeti, motorji, cigarete in iskre pri vtikanju ter iztikanju električnih kablov ali pri uporabi stikal. Takšni viri isker lahko privedejo do vžiga v okolici.
- Ne pršite materialov, pri katerih ni znano, ali predstavljajo nevarnost. Neznani materiali lahko povzročijo nastanek nevarnih pogojev.

- Pri pršenju ali ravnanju s kemikalijami nosite dodatno osebno zaščitno opremo, kot so ustrezne zaščitne rokavice in zaščitna maska ali zaščitna maska za dihala. Nošenje ustrezne zaščitne opreme za določene pogoje zmanjša izpostavljenost nevarnim snovem.
- Bodite pozorni na morebitne nevarnosti zaradi brizganega materiala. Upoštevajte oznake na posodi ali informacije proizvajalca materiala za brizganje, vključno z navodilom, da je treba uporabljati osebno zaščitno opremo. Navodila proizvajalca morate upoštevati, da omejite tveganje za pojav ognja in telesnih poškodb, nastalih zaradi strupov, rakotvornih snovi itd.
- Brizgalne pištole ni dovoljeno uporabljati za pršenje vnetljivih snovi. Brizgalne pištole ne smete čistiti z vnetljivimi topili.

### OPOZORILO!

- Pazite na nevarnosti, ki jih lahko povzroči razpršena snov, in bodite pozorni tudi na napise na posodah ali na navodila proizvajalca snovi.

## Navodila za delo

### Viskoznost

Z napravo je mogoče delati z materiali za brizganje z viskoznostjo do največ 70 DIN-sekund. Viskoznost (židkost) se določi s poenostavljenim merilnim postopkom s priloženo merilno posodo **15**.

- ♦ Priloženo merilno posodo **15** napolnite do roba z materialom za brizganje.
- ♦ Merilno posodo **15** dvignite iz materiala za brizganje in pustite, da tekočina izteče.
- ♦ Merite čas iztekanja v sekundah, dokler se tok tekočine ne pretrga. Ta čas imenujemo »DIN-sekunde« (DIN-s).
- ♦ Če je vrednost previsoka, postopoma dodajajte majhne količine ustreznega razredčila v material za brizganje in ga mešajte.
- ♦ Znova izmerite DIN-sekunde. Postopek ponavljajte, dokler ne dosežete viskoznosti pod 70 DIN-s.

### OPOMBA

- Ne presegajte najvišje dovoljene vrednosti viskoznosti za napravo. Material za brizganje ne sme biti pregost. Naprava se lahko sicer zamaši.
- Pazite, da sta material za brizganje in razredčilo združljiva. Pri uporabi napačnega razredčila nastanejo grudice, ki zamašijo napravo. Lakov iz sintetičnih smol nikoli ne mešajte z nitrorazredčilom.
- Za informacije o ustreznem redčenju (voda, razredčilo za barve) glejte navodila proizvajalca za material za brizganje.
- Pršenje zrnatih izdelkov in izdelkov, ki vsebujejo trdne delce, ni dovoljeno. Njihov abrazivni učinek skrajša življenjsko dobo črpalke in ventila.

## Priprava površine za pršenje

- ♦ Okolico površine za pršenje v velikem obsegu skrbno pokrijte. Drugače bi lahko umazali površine, ki ne bi bile pokrite.
- ♦ Zagotovite, da je površina za pršenje čista, suha in nemastna.
- ♦ Gladke površine pobrusite, da postanejo hrapave, in na koncu odstranite prah od brušenja.

## Začetek uporabe

### Sestavljanje/razstavljanje

- ♦ Nastavite oznako ► na pršilni enoti **4** na oznako **U** na enoti motorja **6**. Nato zavrtite pršilno enoto **4** tako, da se oznaka ► na pršilni enoti **4** zaskoči na oznaki **U** na enoti motorja **6**.
- ♦ Sprostite zaporo **5a**. Zavrtite oznako ► na pršilni enoti **4** do oznake **U** na enoti motorja **6**, da ju ločite.

## Izbira/menjava šobe

| Šoba                 | Uporaba                    |
|----------------------|----------------------------|
| Šoba 1,8 mm <b>3</b> | vse barve, laki            |
| Šoba 2,6 mm <b>3</b> | gost material za brizganje |

- ♦ Prekrivno matico **1** do konca odvijte s pršilne enote **4**.
- ♦ Želena šoba **3** vstavite v glavo za šobo **2**.
- ♦ Prekrivno matico **1** znova privijte na pršilno enoto **4**.

## Dolivanje materiala za pršenje

- ♦ Posodo za barvo **10** odvijte s pršilne enote **4**.
- ♦ Ko delate na vodoravnih predmetih, prestavite dvizžno cevko **11** naprej v smeri glave s šobo **2**. Ko delate nad glavo, prestavite dvizžno cevko **11** nazaj proti enoti motorja **6**.
- ♦ Material za pršenje nalijte v posodo za barvo **10** in jo trdno privijte na pršilno enoto **4**.

## Vklop/izklop naprave

### Navodila za delo

- ◆ Brizgalno pištolo za barvanje vedno ohranajte na enaki razdalji do objekta. Idealna razdalja za brizganje znaša pribl. 15 cm.
- ◆ Pravilno nastavitve vsakič preverite s preizkusom.
- ◆ Naprave ne vklopite/izklopite nad površino za brizganje, temveč postopek brizganja začnite in končajte na razdalji pribl. 10 cm zunaj površine za brizganje.

### Vklop

- ◆ Priključite električni vtič v električno vtičnico.
- ◆ Za vklop pritisnite na sprožilni vzvod **5** in ga držite pritisnjenega.

### Izklop

- ◆ Po koncu uporabe sprožilni vzvod **5** znova spustite.
- ◆ Ko želite delo končati, izvlecite električni vtič iz električne vtičnice.

## Nastavitev vzorca pršenja

### Nastavitev količine pršenja

- ◆ Zavrtite kolesce za količino pršenja **12** v želeni položaj:  
(-) = najmanjša količina pršenja  
(+) = največja količina pršenja

#### OPOMBA

- Priporočamo, da začnete z najmanjšo nastavitvijo.

## Nastavitev vrste curka

- ◆ Odvijte prekrivno matico **1**.
- ◆ Obrnite štrleče dele glave s šobo **2**, tako da kažejo na želeni simbol na pršilni enoti **4**.

Naprava ima naslednje nastavitve:

- okrogli curek
- navpični ploski curek
- vodoravni ploski curek
- ◆ Prekrivno matico **1** znova privijte.

## Vzdrževanje in čiščenje



### OPOZORILO!

Izvlecite električni vtič, tudi pri premorih in delu na napravi.



### POZOR!

- Brizgalne pištole za barvanje nikoli v celoti ne potopite v topilo.

### OPOMBA

- Temeljito čiščenje po vsaki uporabi naprave je zelo pomembno za njeno varnost in delovanje. Drugače se lahko na primer zamaši igla in brezhibno delovanje naprave ni več zagotovljeno.
- Med čiščenjem nosite primerne zaščitne rokavice.
- Po vsaki uporabi naprave z njo brizgajte še vodo.
- ◆ Za čiščenje pršilne enote **4**, glave s šobo **2**, šob **3** in pršilnih lukenj v njih uporabite priloženo ščetko za čiščenje **13**, čistilno iglo **14** ali krpo. Nikoli ne uporabljajte bencina, topil ali čistil, ki razžirajo umetne snovi.
- ◆ Kot zaščito pred rjo po čiščenju z napravo lahko brizgate olje za šivalne stroje.
- ◆ Premične dele od časa do časa premažite z oljem.
- ◆ Ne uporabljajte maziv z vsebnostjo silikona.
- ◆ Napravo hranite samo v suhih prostorih.

## Čiščenje/zamenjava zračnega filtra

Redno preverjajte zračni filter **9**, sicer lahko pride do motenj v delovanju.

- ◆ Odstranite vijake **7** pokrova zračnega filtra **8**.
- ◆ Snemite pokrov zračnega filtra **8**.
- ◆ Odstranite zračni filter **9** in preverite, ali je umazan.
- ◆ Po potrebi stepite zračni filter **9** in ga očistite pod tekočo vodo. Zračni filter **9** nato pustite, da se posuši.

### OPOMBA

- Zračni filter **9** po potrebi zamenjajte z nadomestnim zračnim filtrom **16**.
- ◆ Napravo znova sestavite v obratnem vrstnem redu.

## Odstranjevanje med odpadke



Embalaža je iz okolju prijaznih materialov. Odvržete jo lahko v lokalne smetnjake za reciklažne materiale.



### Električnih orodij ne zavrzite med gospodinjske odpadke!

V skladu z evropsko direktivo 2012/19/EU je treba rabljena električna orodja zbirati ločeno in jih oddati za ekološko primerno predelavo.

O možnostih za odstranitev neuporabne naprave povprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.



Embalažo odložite med odpadke na okoljsko primeren način. Upoštevajte oznake na različnih embalažnih materialih in jih po potrebi ločite. Embalažni materiali so označeni s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne snovi, 20–22: papir in karton, 80–98: sestavljeni materiali.



O možnostih za odstranitev odslužene-ga izdelka vprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.

## Okoljska sprejemljivost in odstranjevanje materialov med odpadke

- Barve, laki ipd. spadajo med posebne odpadke, ki jih morate ustrezno odstraniti.
- Upoštevajte lokalne predpise.
- Upoštevajte navodila proizvajalca.
- Okoljsko škodljive kemikalije ne smejo zaiti v zemljo, talnico ali v vodo.
- Zato brizganje ob robu voda ali na sosednjih površinah voda (prispevnih območjih) ni dovoljeno.
- Pri nakupu barv, lakov ipd. bodite pozorni na njihovo prijaznost okolju.

## Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMČIJA

www.kompernass.com

## Pooblaščenim serviser

**SI** Servis Slovenija

Tel.: 080080917

E-Mail: kompernass@lidl.si

IAN 344907\_2004

## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom  
Kompernass Handels GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravljiva nepooblaščenim servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.

7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

### Garancijska doba ne velja pri

- normalnem zmanjšanju kapacitete akumulatorja,
- poslovni rabi izdelka,
- poškodb ali spremembi izdelka s strani stranke,
- neupoštevanju predpisov o varnosti in vzdrževanju, napačne uporabe,
- poškodbah zaradi naravnih nesreč.

Za akumulatorje serij X 12 V in X 20 V Team serije dobite tri leta garancije od datuma nakupa.

### Prodajalec

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,  
SI-1218 Komenda

### OPOZORILO!

- **Napravo dajte v popravilo samo servisni službi ali strokovnjaku, ki naj uporablja le originalne nadomestne dele.** S tem zagotovite, da se ohrani varnost naprave.

### OPOMBA

- Nadomestne dele, ki niso navedeni (npr. igle, šobe, posode za barvo), lahko naročite v klicnem centru.

## Izvirna izjava o skladnosti

Mi, podjetje KOMPERNASS HANDELS GMBH in odgovorna oseba za dokumentacijo: gospod Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NEMČIJA, izjavljamo, da je ta izdelek skladen z naslednjimi standardi, normativnimi dokumenti in direktivami ES:

**Direktiva o strojih**  
(2006/42/EC)

**Direktiva o elektromagnetni združljivosti**  
(2014/30/EU)

**Direktiva o omejevanju uporabe nevarnih snovi**  
(2011/65/EU)\*

\* Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec. Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

### Uporabljeni usklajeni standardi

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 50580:2012/A1:2013

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

**Oznaka tipa stroja:** Sistem pršilnika barve PFS 400 A1

**Leto izdelave:** 07-2020

**Serijska številka:** IAN 344907\_2004

Bochum, 19. 8. 2020



Semi Uguzlu

- vodja kakovosti -

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb zaradi razvoja.

# Obsah

|                                                              |           |
|--------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Úvod</b>                                                  | <b>12</b> |
| Použití v souladu s určením                                  | 12        |
| Vybavení                                                     | 12        |
| Rozsah dodávky                                               | 12        |
| Technické údaje                                              | 12        |
| <b>Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrická nářadí</b>      | <b>13</b> |
| 1. Bezpečnost na pracovišti                                  | 13        |
| 2. Elektrická bezpečnost                                     | 13        |
| 3. Bezpečnost osob                                           | 14        |
| 4. Použití elektrického nářadí a manipulace s ním            | 14        |
| 5. Servis                                                    | 15        |
| Doplňující bezpečnostní pokyny pro stříkací pistole na barvu | 15        |
| <b>Pracovní pokyny</b>                                       | <b>15</b> |
| Viskozita                                                    | 15        |
| Příprava stříkané plochy                                     | 16        |
| <b>Uvedení do provozu</b>                                    | <b>16</b> |
| Montáž/demontáž                                              | 16        |
| Výběr/výměna trysky                                          | 16        |
| Plnění rozstříkovaného materiálu                             | 16        |
| Zapnutí/vypnutí přístroje                                    | 16        |
| Nastavení rozstříku                                          | 17        |
| Nastavení druhu proudu                                       | 17        |
| <b>Údržba a čištění</b>                                      | <b>17</b> |
| Čištění/výměna vzduchového filtru                            | 17        |
| <b>Likvidace</b>                                             | <b>18</b> |
| <b>Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH</b>            | <b>18</b> |
| <b>Servis</b>                                                | <b>19</b> |
| <b>Dovozce</b>                                               | <b>19</b> |
| <b>Překlad originálu prohlášení o shodě</b>                  | <b>20</b> |

# ELEKTRICKÁ STŘÍKACÍ PISTOLE PFS 400 A1

## Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

## Použití v souladu s určením

Tento přístroj je určen k nanášení barev, laků a lazur. Jakékoli použití snadno zápalných, hořlavých barev, laků nebo ředidel je nepřipustné. Přístrojem lze zpracovat rozstříkovaný materiál s dobou průtoku až max. 70 sekund. Jakékoli jiné použití nebo modifikace přístroje jsou považovány za použití v rozporu s určením a představují závažné nebezpečí zranění. Za škody vzniklé při použití v rozporu s určením neneseme odpovědnost. Přístroj je určen pouze pro soukromé použití.

## Vybavení

- 1 přesuvná matice
- 2 hlavice trysky
- 3 tryska
- 4 stříkací jednotka
- 5 spoušť
- 6a zamknout
- 6 motorová jednotka
- 7 šrouby
- 8 kryt vzduchového filtru
- 9 vzduchový filtr
- 10 kelímek na barvu
- 11 svislá trubka
- 12 stavěcí kolečko stříkacího množství

- 13 čisticí kartáček
- 14 čisticí jehla
- 15 odměrka
- 16 náhradní vzduchový filtr

## Rozsah dodávky

- 1 elektrická stříkací pistole
- 2 trysky\* 1 x 1,8 mm, 1 x 2,6 mm
- 1 odměrka na měření viskozity
- 1 čisticí jehla
- 1 čisticí kartáček
- 1 návod k obsluze
- 1 filtr

\* 1 x předem namontovaný

## Technické údaje

|                  |                                    |
|------------------|------------------------------------|
| Jmenovitý výkon  | 400 W                              |
| Jmenovité napětí | 230 V ~, 50 Hz<br>(střídavý proud) |
| Čerpací výkon    | 800 ml/min (voda)                  |
| Kelímek na barvu | 900 ml                             |
| Max. viskozita   | 70 DIN/s                           |
| Třída ochrany    | II/□ (dvojitá izolace)             |

## Informace o hluku a vibracích

Měřená hodnota zjištěna podle EN 60745.

Typická hladina hluku elektrického nářadí s hodnocením A je:

|                           |                      |
|---------------------------|----------------------|
| Hladina akustického tlaku | $L_{pA} = 78$ dB (A) |
| Nejistota                 | $K = 3$ dB           |
| Hladina akustického tlaku | $L_{WA} = 89$ dB (A) |
| Nejistota                 | $K = 3$ dB           |

## Používat ochranu sluchu!

Celková hodnota vibrací rukojeti  $a_h < 2,5$  m/s<sup>2</sup>

Nejistota  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

## Symbyly na přístroji

|                                                                                     |                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
|  | Noste vždy ochranné brýle.         |
|  | Noste vždy ochranu dýchacích cest. |

## **VÝSTRAHA!**

- ▶ Hladina vibrací, uvedená v tomto návodu, byla měřena v souladu se standardizovanou metodou měření dle EN 60745 a lze ji použít ke srovnání přístrojů. Hladina vibrací se mění v závislosti na použití elektrického nářadí a může být v některých případech vyšší než hodnota uvedená v tomto návodu. Pokud se elektrické nářadí užívá takovým způsobem pravidelně, mohlo by být zatížení vibracemi podceněno.

## **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Pro přesné posouzení zatížení vibracemi během určité pracovní doby by se měly zohlednit i doby, ve kterých je přístroj vypnutý nebo sice běží, ale není skutečně používán. Tím se může zatížení vibracemi za celou pracovní dobu zřetelně snížit.
- ▶ Snažte se udržovat zatížení vibracemi co nejnižší. Příkladem opatření na snížení zatížení vibracemi je použití rukavic při práci s nářadím a omezení doby práce s nářadím. Je přitom nutno zohlednit všechny části provozního cyklu (například časy, kdy je elektrické nářadí vypnuté, a časy, kdy je sice zapnuté, ale běží bez zatížení).



## **Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrická nářadí**

## **VÝSTRAHA!**

- ▶ Přečtěte si veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny. Nedbalost při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, k požáru a/nebo těžkým zraněním.

### **Veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí použití.**

Pojem „elektrické nářadí“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrická nářadí napájená ze sítě (síťovým kabelem) a elektrická nářadí provozovaná s akumulátorem (bez síťového kabelu).

## **1. Bezpečnost na pracovišti**

- Svůj pracovní prostor udržujte v čistotě a dobře osvětlený. Nepořádek a neosvětlený pracovní prostor mohou vést k úrazům.
- S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nachází hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektrické nářadí vytváří jiskry, od nichž se může vznítit prach nebo výpary.
- Nedovolte dětem ani jiným osobám, aby se přibližovaly k elektrickému nářadí v době, kdy ho používáte. V případě odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.

## **2. Elektrická bezpečnost**

- Přípojná zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se nesmí žádným způsobem pozměňovat. Nepoužívejte adaptérové zástrčky v kombinaci s uzemněným elektrickým nářadím. Nepozměněné zástrčky a jím odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, např. od trubek, topení, sporáků a chladniček. Je-li Vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- Elektrická nářadí chraňte před deštěm a vlhkostí. Při vniknutí vody do elektrického přístroje se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte kabel v rozporu s jeho určením pro přenášení či zavěšování elektrického nářadí nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel v dostatečné vzdálenosti od zdrojů vysoké teploty, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí přístroje. Poškozené nebo zapletené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

- e) Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte pouze takové prodlužovací kabely, jež jsou schváleny i pro venkovní použití. Používáním prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) Pokud nelze zabránit provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič. Použitím proudového chrániče se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

### 3. Bezpečnost osob

- a) Buďte stále pozorní, sledujte své počínání a k práci s elektrickým nářadím přistupujte s rozumem. Elektrické nářadí nepoužívejte, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nářadí může způsobit vážná zranění.
- b) Noste osobní ochranné prostředky a vždy i ochranné brýle. Nošením osobních ochranných prostředků jako je ochranná maska proti prachu, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, a to v závislosti na druhu a použití elektrického nářadí, se snižuje riziko zranění.
- c) Zabraňte neúmyslnému uvedení přístroje do provozu. Než elektrické nářadí zapojíte do elektrické sítě a/nebo připojíte akumulátor nebo než nářadí zvednete či přenesete, ujistěte se, že je vypnuté. Pokud máte při přenášení elektrického nářadí prst na vypínači nebo pokud do sítě zapojíte již zapnutý přístroj, může dojít k úrazu.
- d) Než elektrické nářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubováky. Pokud se nástroj nebo šroubovák nachází v otáčející se části přístroje, může to vést ke zraněním.
- e) Vyhýbejte se nepřírozenému držení těla. Zajistěte si bezpečnou stabilitu a neustále udržujte rovnováhu. Tak dokážete elektrické nářadí v nečekávaných situacích lépe kontrolovat.
- f) Noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný a nepřiléhavý oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny.
- g) Pokud lze namontovat zařízení pro odsávání a zachytávání prachu, ujistěte se, zda jsou připojena a správně použita. Použitím odsávání prachu se může snížit ohrožení prachem.

### 4. Použití elektrického nářadí a manipulace s ním

- a) Přístroj nepřetěžujte. Pro svou práci používejte elektrické nářadí vhodné k danému účelu. S vhodným elektrickým nářadím se Vám bude v uvedeném výkonovém rozsahu pracovat lépe a bezpečněji.
- b) Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož spínač je vadný. Elektrické nářadí, které se již nedá zapnout nebo vypnout, představuje nebezpečí a musí se opravit.
- c) Před nastavováním nářadí, výměnou dílů příslušenství nebo odložením nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte akumulátor. Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nářadí.
- d) Nepoužívaná elektrická nářadí uchovávejte mimo dosah dětí. Nedovolte používat přístroj osobám, které s ním nejsou obeznámeny, nebo které nečetly tyto pokyny. Elektrické nářadí je nebezpečné, manipulují-li s ním nezkušené osoby.
- e) Údržbu elektrických nářadí vykonávejte pečlivě. Zkontrolujte, zda jsou v pořádku pohyblivé části přístroje a zda jim není bráněno v pohybu, zda nejsou některé součásti rozbité nebo natolik poškozené, že je funkčnost elektrického nářadí omezena. Poškozené části přístroje nechte před jeho použitím opravit. Řada úrazů má svou příčinu ve špatné údržbě elektrického nářadí.

- f) **Řezné nástroje udržujte v ostrém a čistém stavu.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se vedou.
- g) **Elektrické nářadí, příslušenství, výměnné nástroje atd. používejte dle těchto pokynů.** Zohledňujte přitom pracovní podmínky a vykonávanou činnost. Použití elektrického nářadí k jiným než určeným účelům může vést ke vzniku nebezpečných situací.

## 5. Servis

- a) **Nechte své elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovanými odborníky a používejte jen originální náhradní díly.** Tím zajistíte, že zůstane zachována bezpečnost elektrického nářadí.

### Doplňující bezpečnostní pokyny pro stříkáci pistole na barvu

- **Udržujte svůj pracovní prostor v čistotě, dobře osvětlené a bez nádob na barvy nebo rozpouštědla, hadrů a dalších hořlavých materiálů.** Možné nebezpečí samovznícení. Po celou dobu mějte připravené fungující hasicí přístroje/hasicí zařízení.
- **Zajistěte dobré větrání v oblasti nástřiku a dostatečný přívod čerstvého vzduchu v celém prostoru.** Odpařující se hořlavá rozpouštědla vytváří prostředí s nebezpečím výbuchu.
- **Nestříkejte a nečistěte materiály, jejichž bod vzplanutí je nižší než 21 °C. Používejte materiály na bázi vody, málo těkavé uhlovodíky nebo podobné materiály.** Snadno těkavá odpařující se rozpouštědla vytváří prostředí s nebezpečím výbuchu.
- **Nestříkejte v oblasti zdrojů vznícení jako jsou statické elektrické výboje, otevřený oheň, zápalný plamínek, horké předměty, motory, cigarety a jiskry při připojování a odpojování elektrických kabelů nebo při obsluze spínačů.** Takové zdroje jisker mohou vést ke vznícení okolí.
- **Nerostříkujte materiály, u nichž není známo, zda představují nebezpečí.** Neznámé materiály mohou vytvářet nebezpečné podmínky.

- **Při stříkání nebo manipulaci s chemikáliemi používejte další osobní ochranné prostředky jako jsou přiměřené ochranné rukavice a ochranná maska nebo ochrana dýchacích cest.** Nošení ochranných prostředků podle příslušných podmínek snižuje expozici vůči nebezpečným látkám.
- **Dávejte pozor na případná nebezpečí způsobovaná rozprašovaným materiálem.** Dbejte na značení na nádobách nebo na informace výrobce o rozprašovaném materiálu, včetně výzvy k použití osobních ochranných prostředků. Pokyny výrobce se musí dodržovat, aby se snížilo riziko vzniku požáru a zranění způsobených toxiny, karcinogeny apod.
- **Stříkáci pistole se nesmí používat k nástřiku hořlavých látek.** Stříkáci pistole se nesmí čistit hořlavými rozpouštědly.

### **VÝSTRAHA!**

- **Dbejte na nebezpečí, která mohou vyplývat z rozstříkované látky a rovněž na nápisy na nádobách nebo pokyny uvedené výrobcem látky.**

## Pracovní pokyny

### Viskozita

Přístrojem lze zpracovat rozstříkovaný materiál do maximální viskozity 70 DIN-sec. Viskozita (vazkost) se stanovuje zjednodušenou měřicí metodou pomocí přibalené odměrky **15**.

- ◆ **Dodanou odměrku **15** naplňte po okraj rozstříkovaným materiálem.**
- ◆ **Vyjměte odměrku **15** z rozstříkovaného materiálu a nechejte kapalinu vytékat.**
- ◆ **Změřte dobu průtoku v sekundách, dokud se neodtrhne proud kapaliny. Tato doba je označena jako „DIN sekundy (DIN-s)“.**
- ◆ **Je-li hodnota příliš vysoká, přidávejte v malém množství postupně ředidlo vhodné pro rozstříkovaný materiál a promíchejte.**
- ◆ **Změřte znovu DIN sekundy. Postup opakujte, dokud nebude dosaženo hodnoty viskozity do 70 DIN-sec.**

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nepřekračujte maximální hodnotu viskozity pro přístroj. Rozstříkovaný materiál nesmí být pro postup nástřiku příliš hustý. Jinak může dojít k zanesení přístroje.
- ▶ Dbejte na to, aby rozstříkovaný materiál a ředidlo byly navzájem slučitelné. Při použití nevhodného ředidla vznikají hrudky, které přístroj ucoupou. Laky na bázi umělých pryskyřic nikdy nemíchejte s nitroředidly.
- ▶ Informace o vhodném ředění (voda, ředidlo na barvy) naleznete v příslušných údajích výrobce rozstříkovaného materiálu.
- ▶ Nesmí se nastříkovat zrnité/částice obsahující produkty. Jejich brusný účinek zkracuje životnost čerpadla a ventilu.

## Příprava stříkané plochy

- ♦ Okolí stříkané plochy důkladně a rozsáhle zakryjte. Jinak může dojít ke znečištění všech nezakrytých povrchů nebo ploch.
- ♦ Ujistěte se, zda je stříkaná plocha čistá, suchá a bez mastnoty.
- ♦ Zdrsňte hladké povrchy a odstraňte poté brusný prach.

## Uvedení do provozu

### Montáž/demontáž

- ♦ Nastavte značku ▶ stříkací jednotky ④ na značku  motorové jednotky ⑥. Následně otočte stříkací jednotku ④ tak, aby značka ▶ stříkací jednotky ④ byla zablokovaná u značky  motorové jednotky ⑥.
- ♦ Odemkněte zámek 5a. Otočte značku ▶ stříkací jednotky ④ na značku  motorové jednotky ⑥, abyste je od sebe navzájem oddělili.

## Výběr/výměna trysky

| Tryska          | Použití                      |
|-----------------|------------------------------|
| Tryska 1,8 mm ③ | veškeré barvy, laky          |
| Tryska 2,6 mm ③ | hustý rozstříkovaný materiál |

- ♦ Povolte přesuvnou matici ① zcela ze stříkací jednotky ④.
- ♦ Vložte požadovanou trysku ③ do hlavičky trysky ②.
- ♦ Našroubujte přesuvnou matici ① opět na stříkací jednotku ④.

## Plnění rozstříkovaného materiálu

- ♦ Odšroubujte kelímek na barvu ⑩ ze stříkací jednotky ④.
- ♦ Umístěte svislou trubku ⑪ při práci na ležících předmětech dopředu, ve směru hlavičky trysky ②. Umístěte svislou trubku ⑪ při práci nad úrovní hlavy dozadu, ve směru motorové jednotky ⑥.
- ♦ Naplňte rozstříkovaný materiál do kelímku na barvu ⑩ a pevně našroubujte na stříkací jednotku ④.

## Zapnutí/vypnutí přístroje

### Pracovní pokyny

- ♦ Držte pistoli ke stříkání barev vždy ve stejné vzdálenosti k objektu. Ideální vzdálenost postřiku je cca 15 cm.
- ♦ Vhodná nastavení vždy zjistíte pokusem.
- ♦ Nezapínejte ani nevypínejte přístroj nad postříkovanou plochou, ale spusťte a ukončete postřík cca 10 cm mimo postříkovanou plochou.

### Zapnutí

- ♦ Zastrčte zástrčku do síťové zásuvky.
- ♦ K zapnutí stiskněte spoušť ⑤ a držte ji stlačenou.

### Vypnutí

- ♦ K ukončení provozu opět spusťte ⑤ pusťte.
- ♦ Chcete-li práci ukončit, odpojte síťovou zástrčku ze síťové zásuvky.

## Nastavení rozstříku

### Nastavení stříkacího množství

- ♦ Otočte stavěcí kolečko stříkacího množství **12** do požadované polohy:  
(-) = minimální stříkací množství  
(+) = maximální stříkací množství

### UPOZORNĚNÍ

- Doporučuje se začít s minimálním nastavením.

## Nastavení druhu proudu

- ♦ Povolte přesuvnou matici **1**.
- ♦ Otočte vyčnívající díly hlavice trysky **2** tak, aby ukazovaly na požadovaný symbol na stříkací jednotce **4**.

Přístroj má následující nastavení:

- kruhový proud
- svislý plochý proud
- vodorovný plochý proud
- ♦ Opět pevně utáhněte přesuvnou matici **1**.

## Údržba a čištění



**VÝSTRAHA!** Vytáhněte sírovou zástrčku, také při přestávkách a práci na přístroji.

### ! POZOR!

- Pistoli ke stříkání barev nikdy nevkládejte zcela do rozpouštědla.

### UPOZORNĚNÍ

- Důkladné čištění po každém použití je velmi důležité pro bezpečnost a provoz. V opačném případě se například ucpe jehla a pak není zaručena správná funkce přístroje.
- Při čištění používejte vhodné ochranné rukavice.
- Po každém použití postříkejte přístroj vodou.

- ♦ K vyčištění stříkací jednotky **4**, hlavice trysky **2**, trysek **3** a vnitřních rozstříkovacích otvorů použijte přiložený čistící kartáček **13**, čistící jehlu **14** nebo hadřík. Nikdy nepoužívejte benzin, rozpouštědla nebo čistící prostředky, které narušují umělou hmotu.

- ♦ Pro ochranu proti korozi můžete po vyčištění vstříknout strojní olej.
- ♦ Občas naolejujte všechny pohyblivé části.
- ♦ Nepoužívejte maziva obsahující silikon.
- ♦ Přístroj skladujte pouze v suchých prostorách.

## Čištění/výměna vzduchového filtru

Vzduchový filtr **9** pravidelně kontrolujte, jinak může dojít k funkčním poruchám.

- ♦ Odstraňte šrouby **7** krytu vzduchového filtru **8**.
- ♦ Sejměte kryt vzduchového filtru **8**.
- ♦ Vyjměte vzduchový filtr **9** a zkontrolujte jeho znečištění.
- ♦ Vzduchový filtr **9** v případě potřeby vyklepejte a vyčistěte pod tekoucí vodou. Poté nechejte vzduchový filtr **9** vysušit.

### UPOZORNĚNÍ

- Vzduchový filtr **9** případně vyměňte za náhradní vzduchový filtr **16**.
- ♦ V opačném pořadí sestavte přístroj dohromady.

## Likvidace



Obal je z ekologických materiálů. Lze ho zlikvidovat v místních recyklačních kontejnerech.



### Nevyhazujte elektrické nářadí do domovního odpadu!

V souladu s evropskou směrnicí č. 2012/19/EU musí být opotřebovaná elektrická nářadí shromažďována odděleně a odevzdána k ekologické recyklaci.

Informace o možnostech likvidace vysloužilého přístroje Vám poskytne obecní nebo městský úřad.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly roztříďte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá správa vašeho obecního nebo městského úřadu.

### Vliv na životní prostředí a likvidace materiálů

- Barvy, laky atd. jsou nebezpečný odpad, který musíte odpovídaljícím způsobem zlikvidovat.
- Dodržujte místní předpisy.
- Dodržujte pokyny výrobce.
- Chemické látky, škodlivé pro životní prostředí, se nesmí dostat do půdy, spodních ani povrchových vod.
- Stříkání na okraji vodních nebo s nimi sousedících ploch (spádová oblast) je proto nepřipustné.
- Při nákupu barev, laků atd. dbejte na jejich ekologickou nezávadnost.

## Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahují-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Na akumulátor řady X 12 V a X 20 V Team 3 získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení.

### Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti.

Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

### Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

### Záruční lhůta neplatí v těchto případech

- normální opotřebení kapacity akumulátoru
- komerční použití výrobku
- poškození nebo změna výrobku zákazníkem
- nedodržení bezpečnostních předpisů a předpisů údržby, chyby obsluhy
- škody vlivem přírodních živlů

### Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 12345) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 344907\_2004 otevřít svůj návod k obsluze.

### VÝSTRAHA!

- Přístroje nechte opravit v servisní dílně nebo odborníkem a pouze za použití originálních náhradních dílů. Tím se zajistí, že zůstane zachována bezpečnost přístroje.

### UPOZORNĚNÍ

- Neuvedené náhradní díly (jako např. jehla, trysky, kelímek na barvu) můžete objednat prostřednictvím našeho call centra.

## Servis

**Servis Česko**

Tel.: 800143873

E-Mail: [kompernass@lidl.cz](mailto:kompernass@lidl.cz)

IAN 344907\_2004

## Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Překlad originálu prohlášení o shodě

My, společnost KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpovědná za dokumentaci: pan Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NĚMECKO, tímto prohlašujeme, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami, normativními dokumenty a směnicemi ES:

**Směrnice o strojních zařízeních**  
(2006/42/EC)

**Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě**  
(2014/30/EU)

**Směrnice o omezení používání nebezpečných látek (RoHS)**  
(2011/65/EU)\*

\* Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce. Výše popsany předmět prohlášení je v souladu s předpisy směrnice č. 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

### Použité harmonizované normy

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 50580:2012/A1:2013

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

**Typové označení stroje:** Elektrická stříkácí pistole PFS 400 A1

**Rok výroby:** 07–2020

**Sériové číslo:** IAN 344907\_2004

Bochum, 19.08.2020



Semi Uguzlu  
- manažer kvality -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.

# Inhaltsverzeichnis

|                                                            |           |
|------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Einleitung</b>                                          | <b>22</b> |
| Bestimmungsgemäßer Gebrauch                                | 22        |
| Ausstattung                                                | 22        |
| Lieferumfang                                               | 22        |
| Technische Daten                                           | 22        |
| <b>Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge</b> | <b>23</b> |
| 1. Arbeitsplatz-Sicherheit                                 | 23        |
| 2. Elektrische Sicherheit                                  | 23        |
| 3. Sicherheit von Personen                                 | 24        |
| 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs          | 24        |
| 5. Service                                                 | 25        |
| Ergänzende Sicherheitshinweise für Farbspritzpistolen      | 25        |
| <b>Arbeitshinweise</b>                                     | <b>26</b> |
| Viskosität                                                 | 26        |
| Sprühfläche vorbereiten                                    | 26        |
| <b>Inbetriebnahme</b>                                      | <b>26</b> |
| Montage/Demontage                                          | 26        |
| Düse wählen/wechseln                                       | 26        |
| Sprühmaterial einfüllen                                    | 27        |
| Gerät ein-/ausschalten                                     | 27        |
| Sprühbild einstellen                                       | 27        |
| Strahlart einstellen                                       | 27        |
| <b>Wartung und Reinigung</b>                               | <b>27</b> |
| Luftfilter reinigen/ersetzen                               | 28        |
| <b>Entsorgung</b>                                          | <b>28</b> |
| <b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b>                 | <b>29</b> |
| <b>Service</b>                                             | <b>30</b> |
| <b>Importeur</b>                                           | <b>30</b> |
| <b>Original-Konformitätserklärung</b>                      | <b>31</b> |

# FARBSPRÜHSYSTEM PFS 400 A1

## Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist zum Auftragen von Farben, Lacken und Lasuren geeignet. Jegliche Verwendung von leicht entzündbaren, brennbaren Farben, Lacken oder Verdünnungen ist unzulässig. Sie können mit dem Gerät Spritzgut mit einer Durchflusszeit bis max. 70 Sekunden verarbeiten. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt.

## Ausstattung

- 1 Überwurfmutter
- 2 Düsenkopf
- 3 Düse
- 4 Sprüheinheit
- 5 Abzughebel
- 5a Verriegelung
- 6 Motoreinheit
- 7 Schrauben
- 8 Luftfilterabdeckung
- 9 Luftfilter
- 10 Farbbecher
- 11 Steigrohr
- 12 Stellrad Sprühmenge

- 13 Reinigungsbürste
- 14 Reinigungsnadel
- 15 Messbecher
- 16 Ersatzluftfilter

## Lieferumfang

- 1 Farbsprühsystem
- 2 Düsen\* 1 x 1,8 mm, 1 x 2,6 mm
- 1 Viskositätsmessbecher
- 1 Reinigungsnadel
- 1 Reinigungsbürste
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Filter

\* 1 x vormontiert

## Technische Daten

|                 |                                 |
|-----------------|---------------------------------|
| Nennleistung    | 400 W                           |
| Nennspannung    | 30 V ~, 50 Hz<br>(Wechselstrom) |
| Förderleistung  | 800 ml/min (Wasser)             |
| Farbbecher      | 900 ml                          |
| Max. Viskosität | 70 DIN/sek                      |
| Schutzklasse    | II/□ (Doppelisolierung)         |

## Geräusch und Vibrationsinformationen

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

|                  |                              |
|------------------|------------------------------|
| Schalldruckpegel | $L_{pA} = 78 \text{ dB (A)}$ |
| Unsicherheit     | $K = 3 \text{ dB}$           |
| Schalldruckpegel | $L_{WA} = 89 \text{ dB (A)}$ |
| Unsicherheit     | $K = 3 \text{ dB}$           |

## Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwert des Handgriffs

|              |                           |
|--------------|---------------------------|
|              | $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ |
| Unsicherheit | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$   |

## Symbole auf dem Gerät

|                                                                                     |                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
|  | Tragen Sie stets eine Schutzbrille. |
|  | Tragen Sie stets einen Atemschutz.  |

## **WARNUNG!**

- Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

## **HINWEIS**

- Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.
- Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus sind zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



## **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

## **WARNUNG!**

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

## **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

## **1. Arbeitsplatz-Sicherheit**

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

## **2. Elektrische Sicherheit**

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

### 3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

### 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

## 5. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## Ergänzende Sicherheitshinweise für Farbspritzpistolen

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber, gut beleuchtet und frei von Farb- oder Lösemittelbehältern, Lappen und sonstigen brennbaren Materialien. Mögliche Gefahr der Selbstentzündung. Halten Sie funktionsfähige Feuerlöscher/Löschgeräte zu jeder Zeit verfügbar.
- Sorgen Sie für gute Belüftung im Sprühbereich und für ausreichend Frischluft im gesamten Raum. Verdunstende brennbare Lösemittel schaffen eine explosive Umgebung.
- Sprühen und reinigen Sie nicht mit Materialien, deren Flammpunkt unterhalb von 21 °C liegt. Verwenden Sie Materialien auf der Basis von Wasser, schwerflüchtigen Kohlenwasserstoffen oder ähnlichen Materialien. Leichtflüchtige verdunstende Lösemittel schaffen eine explosive Umgebung.
- Sprühen Sie nicht im Bereich von Zündquellen wie statischen Elektrizitätsfunken, offenen Flammen, Zündflammen, heißen Gegenständen, Motoren, Zigaretten und Funken vom Ein- und Ausstecken von Stromkabeln oder der Bedienung von Schaltern. Derartige Funkenquellen können zu einer Entzündung der Umgebung führen.

- Versprühen Sie keine Materialien bei denen nicht bekannt ist, ob sie eine Gefahr darstellen. Unbekannte Materialien können gefährdende Bedingungen schaffen.
- Tragen Sie zusätzliche persönliche Schutzausrüstung wie entsprechende Schutzhandschuhe und Schutz- oder Atemschutzmaske beim Sprühen oder der Handhabung von Chemikalien. Das Tragen von Schutzausrüstung für entsprechende Bedingungen verringert die Aussetzung gegenüber gefährdenden Substanzen.
- Geben Sie acht auf etwaige Gefahren des Sprühguts. Beachten Sie die Markierungen auf dem Behälter oder die Herstellerinformationen des Sprühguts, einschließlich der Aufforderung zur Verwendung persönlicher Schutzausrüstung. Den Herstelleranweisungen ist Folge zu leisten, um das Risiko von Feuer sowie durch Gifte, Karzinogene, etc. hervorgerufenen Verletzungen zu verringern.
- Die Spritzpistole darf nicht zum Sprühen brennbarer Stoffe verwendet werden. Spritzpistolen dürfen nicht mit brennbaren Lösungsmitteln gereinigt werden.

### **WARNING!**

- Achten Sie auf die Gefahren, die von dem versprühten Stoff ausgehen können und beachten Sie ebenfalls die Aufschriften auf den Behältern oder die vom Hersteller des Stoffes angegebenen Hinweise.

## Arbeitshinweise

### Viskosität

Mit dem Gerät können Sie Spritzgut bis max. 70 DIN-sec. (Viskosität) verarbeiten. Die Viskosität (Zähflüssigkeit) wird in einem vereinfachten Messverfahren mit dem beiliegenden Messbecher **15** bestimmt

- ◆ Schöpfen Sie den mitgelieferten Messbecher **15** randvoll mit dem Spritzgut.
- ◆ Heben Sie den Messbecher **15** aus dem Spritzgut heraus und lassen Sie die Flüssigkeit auslaufen.
- ◆ Messen Sie die Durchlaufzeit in Sekunden bis der Strom der Flüssigkeit abreißt. Diese Zeit nennt man „DIN-Sekunden (DIN-s)“.
- ◆ Fügen Sie bei einem zu hohen Wert das zum Spritzgut passende Verdünnungsmittel in geringen Mengen schrittweise zu und mischen Sie es.
- ◆ Messen Sie die DIN-Sekunden erneut. Wiederholen Sie den Vorgang so lange, bis Sie eine Viskosität von unter 70 DIN-sec. erreicht haben.

### HINWEIS

- ▶ Überschreiten Sie den maximalen Viskositätswert für das Gerät nicht. Das Spritzgut darf für den Spritzvorgang nicht zu dick sein. Andernfalls kann das Gerät verstopfen.
- ▶ Achten Sie darauf, dass Spritzgut und Verdünnung zueinander passen. Bei Verwendung der falschen Verdünnung entstehen Klumpen, die das Gerät verstopfen. Kunstharzlacke nie mit Nitroverdünnung mischen.
- ▶ Entnehmen Sie Informationen über die passende Verdünnung (Wasser, Farbverdünnungsmittel) den jeweiligen Herstellerangaben zum Spritzgut.
- ▶ Körnige/körperhaltige Fabrikate dürfen nicht gespritzt werden. Deren schmirgelnde Wirkung verkürzt die Lebensdauer von Pumpe und Ventil.

## Sprühfläche vorbereiten

- ◆ Decken Sie die Umgebung der Sprühfläche weiträumig und gründlich ab. Alle nicht abgedeckten Flächen oder Oberflächen können sonst verunreinigt werden.
- ◆ Stellen Sie sicher, dass die Sprühfläche sauber, trocken und fettfrei ist.
- ◆ Rauen Sie glatte Flächen auf und entfernen Sie anschließend den Schleifstaub.

## Inbetriebnahme

### Montage/Demontage

- ◆ Setzen Sie die ►-Markierung der Sprüheinheit **4** auf die **U**-Markierung der Motoreinheit **6**. Drehen Sie anschließend die Sprüheinheit **4** so, dass die ►-Markierung der Sprüheinheit **4** bei der **U**-Markierung der Motoreinheit **6** verriegelt.
- ◆ Entriegeln Sie die Verriegelung **5a**. Drehen Sie die ►-Markierung der Sprüheinheit **4** auf die **U**-Markierung der Motoreinheit **6**, um sie voneinander zu trennen.

### Düse wählen/wechseln

| Düse                 | Verwendung              |
|----------------------|-------------------------|
| Düse 1,8 mm <b>3</b> | sämtliche Farben, Lacke |
| Düse 2,6 mm <b>3</b> | dickflüssiges Spritzgut |

- ◆ Lösen Sie die Überwurfmutter **1** vollständig von der Sprüheinheit **4** ab.
- ◆ Setzen Sie die gewünschte Düse **3** in den Düsenkopf **2** ein.
- ◆ Schrauben Sie die Überwurfmutter **1** wieder auf der Sprüheinheit **4** fest.

## Sprühmaterial einfüllen

- ◆ Schrauben Sie den Farbbecher **10** von der Sprüheinheit **4** ab.
- ◆ Platzieren Sie das Steigrohr **11** bei Arbeiten an liegenden Objekten nach vorne, Richtung Düsenkopf **2**. Platzieren Sie das Steigrohr **11** bei Über-Kopf-Arbeiten nach hinten, Richtung Motoreinheit **6**.
- ◆ Füllen Sie das Sprühmaterial in den Farbbecher **10** und schrauben Sie diesen fest an die Sprüheinheit **4**.

## Gerät ein-/ausschalten

### Arbeitshinweise

- ◆ Halten Sie die Farbspritzpistole immer im gleichen Abstand zum Objekt. Der ideale Spritzabstand beträgt ca. 15 cm.
- ◆ Ermitteln Sie die jeweils geeigneten Einstellungen durch einen Versuch.
- ◆ Schalten Sie das Gerät nicht über der Spritzfläche ein/aus, sondern beginnen und beenden Sie den Spritzvorgang ca. 10 cm außerhalb der Spritzfläche.

### Einschalten

- ◆ Verbinden Sie den Netzstecker mit einer Netzsteckdose.
- ◆ Drücken Sie zum Einschalten den Abzughebel **5** und halten Sie ihn gedrückt.

### Ausschalten

- ◆ Lassen Sie zum Beenden des Betriebs den Abzughebel **5** wieder los.
- ◆ Trennen Sie den Netzstecker von der Netzsteckdose, wenn Sie die Arbeit beenden wollen.

## Sprühbild einstellen

### Sprühmenge einstellen

- ◆ Drehen Sie das Stellrad Sprühmenge **12** in die gewünschte Position:  
(-) = minimale Sprühmenge  
(+) = maximale Sprühmenge

### HINWEIS

- Es wird empfohlen, mit der minimalen Einstellung zu beginnen.

## Strahlart einstellen

- ◆ Lösen Sie die Überwurfmutter **1**.
- ◆ Drehen Sie die hervorstehenden Teile des Düsenkopfs **2** so, dass sie auf die gewünschte Symbolik auf der Sprüheinheit **4** weisen.

Das Gerät verfügt über folgende Einstellungen:

- Rundstrahl
- vertikaler Flachstrahl
- horizontaler Flachstrahl

- ◆ Drehen Sie die Überwurfmutter **1** wieder fest.

## Wartung und Reinigung



### WARNUNG!

**Netzstecker ziehen, auch bei Pausen und Arbeiten am Gerät.**



### ACHTUNG!

- Legen Sie die Farbspritzpistole niemals vollständig in Lösungsmittel.

### HINWEIS

- Die gründliche Reinigung nach jeder Anwendung ist sehr wichtig für Sicherheit und Betrieb. Andernfalls verstopft beispielsweise die Nadel und die einwandfreien Funktionen des Gerätes sind nicht mehr gewährleistet.

- Tragen Sie bei Reinigungsarbeiten geeignete Schutzhandschuhe.
- Spritzen Sie nach jedem Gebrauch Wasser durch das Gerät.

- ◆ Um die Sprüheinheit ④, den Düsenkopf ②, die Düsen ③ und die darin befindlichen Sprühlöcher zu reinigen, benutzen Sie die beiliegende Reinigungsbürste ⑬, Reinigungsnadel ⑭ oder ein Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- ◆ Zum Rostschutz können Sie nach der Reinigung Nähmaschinenöl durchspritzen.
- ◆ Ölen Sie alle beweglichen Teile von Zeit zu Zeit.
- ◆ Verwenden Sie keine silikonhaltigen Schmiermittel.
- ◆ Lagern Sie das Gerät nur in trockenen Räumen.

### Luftfilter reinigen/ersetzen

Überprüfen Sie regelmäßig den Luftfilter ⑨, ansonsten kann es zu Funktionsstörungen kommen.

- ◆ Entfernen Sie die Schrauben ⑦ der Luftfilterabdeckung ⑧.
- ◆ Nehmen Sie die Luftfilterabdeckung ⑧ ab.
- ◆ Entnehmen Sie den Luftfilter ⑨ und überprüfen Sie ihn auf Verunreinigungen.
- ◆ Klopfen Sie bei Bedarf den Luftfilter ⑨ aus und reinigen Sie ihn unter fließendem Wasser. Lassen Sie den Luftfilter ⑨ danach trocknen.

### HINWEIS

- ▶ Ersetzen Sie gegebenenfalls den Luftfilter ⑨ durch den Ersatzluftfilter ⑯.
- ◆ Verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge, um das Gerät wieder zusammenzusetzen.

### Entsorgung



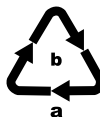
Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



### Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

### Umweltverträglichkeit und Materialentsorgung

- Farben, Lacke... sind Sondermüll, den Sie entsprechend entsorgen müssen.
- Beachten Sie die örtlichen Vorschriften.
- Beachten Sie die Hinweise des Herstellers.
- Umweltschädliche Chemikalien dürfen nicht ins Erdreich, Grundwasser oder in die Gewässer gelangen.
- Spritzarbeiten am Rande von Gewässern oder deren benachbarten Flächen (Einzugsgebiet) sind daher unzulässig.
- Achten Sie beim Kauf von Farben, Lacken... auf deren Umweltverträglichkeit.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Sie erhalten auf die Akku-Packs der X12V und X20V Team Serie 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Garantiezeit gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 344907\_2004 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## ⚠ WARNUNG!

- Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Fachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

## HINWEIS

- Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z.B. Nadel, Düsen, Farbbecher) können Sie über unsere Callcenter bestellen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,

Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 344907\_2004

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

### **Maschinenrichtlinie**

(2006/42/EG)

### **Elektromagnetische Verträglichkeit**

(2014/30/EU)

### **RoHS Richtlinie**

(2011/65/EU)\*

\* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

### **Angewandte harmonisierte Normen**

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 50580:2012/A1:2013

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

**Typbezeichnung der Maschine:** Farbsprühsystem PFS 400 A1

**Herstellungsjahr:** 07–2020

**Seriennummer:** IAN 344907\_2004

Bochum, 19.08.2020



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Stanje informacij · Stav informací · Stand der Informationen:

09 / 2020 · Ident.-No.: PFS400A1-082020-1

---

IAN 344907\_2004